

Зеленина Лилия Евгеньевна,

кандидат педагогических наук, доцент, кафедра профессионально-ориентированного языкового образования, Уральский государственный педагогический университет; 620017, г. Екатеринбург, пр. Космонавтов, д. 26; e-mail: zel-liliya@yandex.ru.

**ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА ЭМОТИВНЫМ ВЫСКАЗЫВАНИЯМ
НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ КАК ФАКТОР ПОВЫШЕНИЯ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ**

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: эмотивность; эмотивные высказывания; эмотивные лексические единицы; межкультурная коммуникация; эмотивный фон; эмотивная тональность; профессиональная компетенция; деловое общение.

АННОТАЦИЯ. Статья посвящена описанию и анализу специфики эмотивных высказываний в деловом общении. Тематическая направленность речевых высказываний напрямую связана с поведением человека. Речевая деятельность отражает эмоциональную сторону человека. Показывается важность эмотивной составляющей в деловом дискурсе с партнерами в ситуациях как формального, так и неформального делового общения. В статье делается акцент на том, что одной из актуальных задач обучения студентов неязыкового вуза является развитие у студентов умения выражать собственные чувства, эмоции, оценки. Анализируются структура, роль и виды эмотивных высказываний при обучении студентов неязыкового вуза курсу делового общения. В статье подчеркивается, что умение строить эмотивные высказывания и активно применять их в различных ситуациях делового общения является одним из важных показателей сформированности профессиональной компетенции. Рассматривается проблема интегрирования эмотивной лексики в тезаурус делового общения, описывается сочетание информативного и эмотивного компонентов делового дискурса. Демонстрируется применение эмотивных высказываний в монологической и диалогической речи. Изучается влияние эмотивной тональности дискурса на эффективность деловых переговоров, воздействия на партнеров, создания благоприятного психологического климата в ситуациях делового общения. Проанализирован прагматический потенциал применения эмотивных высказываний в речи.

Zelenina Liliya Evgen'evna,

Candidate of Pedagogy, Associate Professor of Department of Professionally-oriented Linguistic Education, Institute of Foreign Languages, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia.

**TEACHING EMOTIVE UTTERANCES IN A FOREIGN LANGUAGE TO THE STUDENTS
OF NON-LINGUISTIC UNIVERSITY AS A FACTOR OF PROFESSIONAL COMPETENCE
DEVELOPMENT**

KEYWORDS: emotiveness; emotive expressions; emotive lexical units; intercultural communication; emotive background; emotive tonality; professional competence; business communication.

ABSTRACT. The article deals with the description and analysis of the peculiarities of emotive utterances in business communication. The thematic focus of a speech utterance is closely connected with the person's behavior. Speech activity reflects the person's emotional side. The article shows the importance of the emotive component in business discourse with partners in situations of formal and non-formal business communication. The article places emphasis on the fact, that one of the relevant tasks of teaching students of a non-linguistic university is the development of students' ability to express their feelings, emotions, and evaluations. The author analyzes the structure, role and types of emotive utterances in the process of teaching students of a non-linguistic university business communication. The article specifies that the ability to produce emotive utterances and apply them actively in different situations of business communication is one of the most important indicators of acquired professional competence. The problem of integration of emotive vocabulary in a thesaurus of business communication is taken into consideration. The article describes the combination of informative and emotive components in business discourse and demonstrates the application of emotive utterances in monologue and dialogue. The article also deals with the influence of emotive tonality of discourse on the effectiveness of business negotiations and on partners, creating a favorable psychological environment in situations of business communication and describes the pragmatic potential of application of emotive utterances in speech.

При обучении иностранному языку происходит знакомство с культурой, которая отличается от родной. Язык как система выражает не только мысли, но и чувства, поскольку взаимодействие рационального и эмоционального компонентов в сознании и мышлении дает человеку возможность пережить, то, что отражает язык. Данное переживание находит отра-

жение в эмоциональном отношении языковой личности к предмету речи.

В рамках эмотиологической теории эмоции рассматриваются во взаимосвязи с когнитивными процессами. Ввиду того, что когниция эмоциогенна, она вызывает эмоции. Субъект отражает окружающий его мир, выделяя необходимое и ценное для него в определенный промежуток времени. Эмоции являются ситуативными и когни-

тивными, поскольку в их основе лежат познавательные процессы. Учитывая данный факт, выбор языковых средств выражения эмоций будет зависеть от ситуации. При коммуникации существует как минимум две системы выражения эмоций – язык тела и язык слов. Язык представляет собой главный вид знаковой системы. Данная система является неоднородной по своей структуре и включает в себя языковые и пара-языковые явления.

Эмоции находят выражение в процессе речевой деятельности, в коммуникации, которая имеет знаковый характер, является результатом совместной деятельности, в результате которой происходит взаимодействие сознаний и передача содержания. Данная знаковая цепь представляет собой коммуникативный процесс, основанный на субъект-субъектных отношениях. Передача информации от одного субъекта к другому вызывает ответные мысли, переживания, оценки, эмоции. Нормы выражения эмоций могут варьироваться от культуры к культуре.

На языковом уровне происходит трансформация эмоций в эмотивность. Эмоции вызываются, передаются, выражаются, проявляются в языке и с помощью языка. Сложно представить языковое существование индивидов без эмоций, поскольку они пронизывают все стороны человеческого бытия.

В настоящее время эмотивность присутствует в различных стилях, которые традиционно считались не эмотивными. Можно отметить, что в деловом общении присутствуют красочные презентации с эмотивным слоганом. При представлении компании, нового продукта, рекламы товара в речи присутствуют эмотивные лексические единицы, высказывания, слоганы.

«Требования к владению иностранным языком на начальном этапе содержат языковую и коммуникативную компетенции, достаточных для реализации контактов на элементарном уровне. На следующем этапе обучения осуществляется задача развития умений иноязычного общения в различных ситуациях и сферах деятельности» [6, с. 5-6]. В области устной коммуникации происходит развитие умений говорения: выражение определенных коммуникативных намерений (выражение оценки, выяснение мнения речевого партнера, выражение собственного отношения к полученной информации, выражения удовольствия / неудовольствия, одобрения / неодобрения).

На заключительном этапе среди требований к владению иностранным языком необходимо выделить наличие коммуникативной компетенции, необходимой для квалифицированной информационной и

творческой деятельности в определенных ситуациях делового общения, зарубежного партнерства, совместного производственного и научного сотрудничества. Относительно умений иноязычного общения в плане говорения предполагается: «участие в диалоге профессионального характера, выражение различных коммуникативных намерений (совет, сожаление, радость, восхищение, удивление, недоумение, недовольство)» [6, с. 18-20].

Составители Плана-схемы типового формата ГОС ВПО третьего поколения отмечают «инвариантные компетенции: социально-личностные, гуманитарные и коммуникативные. Под компетенцией бакалавра они понимают «проявленные на практике стремления и способность (готовность) реализовывать потенциал (знания, умения, опыт, личные качества) для эффективной деятельности в профессиональных и социальных сферах» [6, с. 9-10].

Проблемы компетентного подхода в образовании широко изучались российскими учеными как в методологическом, так и теоретическом аспектах (И. А. Зимняя, Д. А. Махоткин, Т. С. Серова). Включение компетентного подхода в систему образования обусловлено сменой образовательной парадигмы. В качестве основных категорий выступают «компетенция» и «компетентность» в различном соотношении друг с другом. Бакалавр должен владеть целостной социально-профессиональной компетентностью, которая позволит ему эффективно решать профессиональные задачи и сотрудничать с зарубежными партнерами. Компетентность включает и эмоциональный компонент. «Компетентность представляет собой ситуативную категорию. Она реализуется в готовности к осуществлению определенной деятельности в определенных профессиональных или проблемных ситуациях» [3, с. 53-55; 9].

Эмоциональный компонент представляет собой один из основных параметров, который отражает прагматику его коммуникативного поведения. В. И. Шаховский полагает, что «эмоциональный компонент содержит следующие элементы: лингвокультурные коды эмоционального общения; знание эмоциональных доминант данных кодов в форме эмоциональных концептов; знание маркеров эмоционально-этнической идентификации речевых партнеров, правил эмоционального общения с ними; знание и употребление в речи средств номинации, экспрессии и описания своих эмоций и эмоций речевого партнера» [8, с. 61-65].

Формирование и развитие эмотивных умений происходит в процессе эмоцио-

нального общения. Данные умения приобретаются в обучающей коммуникации в виде правил и приемов эмоционального взаимодействия.

Вербальное выражение чувств, эмоций, переживаний тесно связано с оценкой, ввиду того, что именно в данной категории происходит актуализация мотивов, которые побуждают человека строить высказывания определенным образом, для того, чтобы повлиять на другого человека. Необходимо отметить, что в последние годы в методике преподавания иностранных языков произошла переориентация с простого обмена информацией на взаимодействие, сотрудничество обучающихся.

Под эмотивным высказыванием мы понимаем «высказывание, содержащее эмотивные лексические единицы, отражающее эмоциональное отношение/оценку коммуниканта». При обучении деловому иностранному языку необходимо включать в обучение эмотивные лексические единицы, отражающие национальную специфику. Данные лексические единицы придают высказыванию национальный колорит, естественность, эмоциональность и используются в деловом общении для прагматических целей.

Эмотивные высказывания могут быть реализованы в монологе. Прочитав текст или просмотрев рекламный ролик, презентацию товара, обучаемый способен выразить собственную точку зрения или отношение к прочитанному/увиденному. Студенты должны осознать, что включение в высказывание эмотивных лексических единиц может оказывать сильное эмоциональное или эстетическое воздействие на партнера по общению.

Диалогическая речь является эмоциональной. Согласно Е. А. Дидковской, «эмоциональность тесно связана с категорией оценки, ввиду того, что эмоции являются отражением концептом «хорошо», «плохо». Оценка может быть эмоциональной, интеллектуальной или модальной. В эмоциональной оценке находит отражение эмоциональное состояние речевого партнера: радость, воодушевление, раздражение, гнев, сомнение. При интеллектуальной оценке происходит характеристика внутреннего

содержания предмета мысли. При модальной оценке указывается насколько достоверно, возможно, вероятно то, о чем было сообщено» [2, с. 77-78].

Необходимо отметить, что эмотивные лексические единицы, эмотивные высказывания должны изучаться наряду с нейтральными средствами выражения. При обучении приветствия деловых партнеров наряду с фразами-клише, необходимо вводить фразы, которые отражают эмоции радости от предстоящего сотрудничества. Это может быть комплимент руководителю фирмы, похвала товара и т. д. При устройстве на работу наряду с профессиональными достижениями можно добавить эмотивные высказывания, чтобы воздействовать на работодателя, убедить его в том, что Вы являетесь наиболее подходящей кандидатурой, красочно представить свои идеи. Эмотивные лексические единицы и эмотивные выражение и речевые клише могут быть введены и объяснены посредством системы упражнений. Обучение эмотивным высказываниям является важным компонентом формирования «профессиональной языковой личности».

Положительная психологическая атмосфера, положительные эмоции в процессе взаимодействия с партнерами, являются обязательным условием эффективности и успешности профессиональной деятельности. Данные характеристики непосредственно связаны с эмотивными функциями субъектов общения. Умения положительно окрашенного эмоционального коммуникативного поведения партнера при взаимодействии предполагает, что участник общения может: настроиться на положительные эмоции в ситуациях общения с деловыми партнерами; стимулировать партнера проявлять положительные эмоции; создавать и поддерживать положительный эмоциональный климат; выразить заинтересованность, радость, восхищение, интерес к партнеру, продукту, сообщаемой информации.

В заключении хотелось бы отметить, что система образования в высшей школе должна быть ориентирована на личность и готовить не только бакалавра-профессионала, а также культурного, образованного, интеллектуального и творческого человека.

ЛИТЕРАТУРА

1. Болотов В. И. Эмоциональность текста в аспектах языковой и неязыковой вариативности (основы эмотивной стилистики текста). Ташкент : Фан, 1981.
2. Гальскова Н. Д., Гез Н. И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика : учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. иностр. яз. высш. пед. учеб. завед. М. : Академия, 2004.
3. Гузикова В. В. Необходимость учета особенностей национальной специфики идиоматических концептов в межкультурной коммуникации // Лингвистика, перевод и межкультурная коммуникация : материалы IX междунар. науч.-практ. конф. Екатеринбург : УрГУ, 2007. С. 40-42.
4. Дидковская Е. А. Средства выражения модальности в предложении и тексте (на материале короткого рассказа современной английской прозы) : дис. ... канд. фил. наук. Алма-Ата, 1998.

5. Жельвис В. И. Эмотивный аспект речи: Психолингвистическая интерпретация речевого воздействия : учебное пособие. Ярославль : ЯГПИ им. К. Д. Ушинского, 1990.
6. Кадачиева Х. М. Соотношение информативности и эмотивности в политическом дискурсе (на материале текстов британских СМИ) // Филологические науки. Язык, речь, речевая коммуникация : межвуз. сб. науч. тр. / Дагестанский гос. ун-т. Дагестан, 2013. С. 69-75.
7. Латыпов Р. А. Обучение иноязычным монологическим высказываниям на основе профессионально-ориентированных текстов будущих специалистов в области информационных технологий : дис. ... канд. пед. наук. Ярославль, 2009.
8. Мягкова Е. Ю. Когнитивная теория эмоций и исследование эмоциональности лексики. М. : Ин-т языкознания АН СССР, 1991.
9. Нашкхоева М. Р. Лингвистическая концепция эмоций и эмотивности текста // Вестник Южно-Урал. гос. ун-та. Серия: Лингвистика. 2011. № 1. С. 74-78.
10. Пиотровская Л. А. Эмотивные высказывания как объект лингвистического исследования (на материале русского и чешского языков). Спб. : СПбГУ, 1994.
11. Походзей Г. В. Различные направления в исследованиях межкультурной коммуникации : мат-лы V междунар. науч. конф. Новосибирск : Educatio, 2014.
12. Примерная программа дисциплины обучения иностранным языкам (в вузах неязыковых специальностей) / сост. Е. В. Мусницкая и др. URL: <http://www.edu.ru/db/portal/spe/progs/hf/01.01.htm>.
13. Прокопчик О. Д. О рациональной и эмоциональной оценке // Вестник Ленинград. гос. ун-та им. А. С. Пушкина. 2010. №3. Т. 1. С.96-101.
14. Сергеева Н. Н. Иноязычная коммуникативная компетенция в сфере профессиональной деятельности: модель и методика // Педагогическое образование в России. 2014. №6. С. 152-155.
15. Шаховский В. И. Эмоции как объект исследования в лингвистике // Вопросы психолингвистики. 2009. №9. С. 29-42.

REFERENCES

1. Bolotov V. I. Emotsional'nost' teksta v aspektakh yazykovoy i neyazykovoy variativnosti (osnovy emotivnoy stilistiki teksta). Tashkent : Fan, 1981.
2. Gal'skova N. D., Gez N. I. Teoriya obucheniya inostrannym yazykam: Lingvodidaktika i metodika : ucheb. posobie dlya stud. lingv. un-tov i fak. inostr. yaz. vyssh. ped. ucheb. zaved. M. : Akademiya, 2004.
3. Guzikova V. V. Neobkhodimost' ucheta osobennostey natsional'noy spetsifiki idiomaticheskikh kontseptov v mezhkul'turnoy kommunikatsii // Lingvistika, perevod i mezhkul'turnaya kommunikatsiya : mat-ly IX mezhdunar. nauch.-prakt. konf. Ekaterinburg : UrGU, 2007. S. 40-42.
4. Didkovskaya E. A. Sredstva vyrazheniya modal'nosti v predlozhenii i tekste (na materiale korotkogo rasskaza sovremennoy angliyskoy prozy) : dis. ... kand. fil. nauk. Alma-Ata, 1998.
5. Zhel'vis V. I. Emotivnyy aspekt rechi: Psikholingvisticheskaya interpretatsiya rechevogo vozdeystviya : uchebnoe posobie. Yaroslavl' : YaGPI im. K. D. Ushinskogo, 1990.
6. Kadachieva Kh. M. Sootnoshenie informativnosti i emotivnosti v politicheskom diskurse (na materiale tekstov britanskikh SMI) // Filologicheskie nauki. Yazyk, rech', rechevaya kommunikatsiya : mezhvuz. sb. nauch. tr. / Dagestanskiy gos. un-t. Dagestan, 2013. S. 69-75.
7. Latypov R. A. Obuchenie inoyazychnym monologicheskim vyskazyvaniyam na osnove professional'-no-orientirovannykh tekstov budushchikh spetsialistov v oblasti informatsionnykh tekhnologiy : dis. ... kand. ped. nauk. Yaroslavl', 2009.
8. Myagkova E. Yu. Kognitivnaya teoriya emotsiy i issledovanie emotsional'nosti leksiki. M. : In-t yazykoznaneya AN SSSR, 1991.
9. Nashkhoeva M. R. Lingvisticheskaya kontseptsiya emotsiy i emotivnosti teksta // Vestnik Yuzhno-Ural. gos. un-ta. Seriya: Lingvistika. 2011. № 1. S. 74-78.
10. Piotrovskaya L. A. Emotivnye vyskazyvaniya kak ob'ekt lingvisticheskogo issledovaniya (na materiale russkogo i cheshskogo yazykov). Spb. : SPbGU, 1994.
11. Pokhodzey G. V. Razlichnye napravleniya v issledovaniyakh mezhkul'turnoy kommunikatsii : mat-ly V mezhdunar. nauch. konf. Novosibirsk : Educatio, 2014.
12. Primernaya programma distsipliny obucheniya inostrannym yazykam (v vuzakh neyazykovykh spetsial'nostey) / sost. E. V. Musnitskaya i dr. URL: <http://www.edu.ru/db/portal/spe/progs/hf/01.01.htm>.
13. Prokopchik O. D. O ratsional'noy i emotsional'noy otsenke // Vestnik Leningrad. gos. un-ta im. A. S. Pushkina. 2010. №3. Т. 1. S.96-101.
14. Sergeeva N. N. Inoyazychnaya kommunikativnaya kompetentsiya v sfere professional'noy deyatel'nosti: model' i metodika // Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii. 2014. №6. S. 152-155.
15. Shakhovskiy V. I. Emotsii kak ob'ekt issledovaniya v lingvistike // Voprosy psikholingvistiki. 2009. №9. S. 29-42.

Статью рекомендует д-р пед. наук, проф. Н. Н. Сергеева.